

2013

## CHAPTER 39

### **An Act to Amend the Crown Lands and Forests Act**

*Assented to December 13, 2013*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *Section 1 of the Crown Lands and Forests Act, chapter C-38.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding the following definitions in alphabetical order:*

“conservation officer” means a conservation officer referred to in subsection 5.1(1), (2) or (4); (*agent de conservation*)

“Department” means the Department of Natural Resources; (*ministère*)

“firearm” means a firearm as defined in the *Fish and Wildlife Act*; (*arme à feu*)

**2** *Section 5 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**5(1)** The Minister may appoint the following persons to be forest service officers for the purposes of this Act and the regulations:

(a) persons employed within the Department; and

## CHAPITRE 39

### **Loi modifiant la Loi sur les terres et forêts de la Couronne**

*Sanctionnée le 13 décembre 2013*

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement de l’Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

**1** *L’article 1 de la Loi sur les terres et forêts de la Couronne, chapitre C-38.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifié par l’adjonction dans l’ordre alphabétique des définitions suivantes :*

« agent de conservation » désigne un agent de conservation visé au paragraphe 5.1(1), (2) ou (4); (*conservation officer*)

« arme à feu » désigne une arme à feu selon la définition qu’en donne la *Loi sur le poisson et la faune*; (*firearm*)

« ministère » désigne le ministère des Ressources naturelles; (*Department*)

**2** *L’article 5 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**5(1)** Aux fins de la présente loi et des règlements, le Ministre peut nommer comme agents du service forestier, les personnes suivantes :

a) les employés du ministère;

(b) other persons considered by the Minister to be suitable.

**(b) by adding after subsection (2) the following:**

**5(2.1)** Section 13 of the *Fish and Wildlife Act* applies with the necessary modifications to a forest service officer for the purposes of this Act and the regulations.

**3 The Act is amended by adding after section 5 the following:**

**5.1(1)** The Minister may appoint the following persons to be conservation officers who shall attend to the enforcement of this Act and the regulations in accordance with the powers conferred upon them by this Act and the regulations:

- (a) persons employed within the Department; and
- (b) other persons considered by the Minister to be suitable.

**5.1(2)** The following persons are conservation officers by virtue of their office:

- (a) members of the Royal Canadian Mounted Police;
- (b) police officers appointed under the *Police Act*;
- (c) fishery officers designated under the *Fisheries Act* (Canada);
- (d) members of the Canadian Forces while engaged in lawful military police duties;
- (e) game officers designated under the *Migratory Birds Convention Act, 1994* (Canada); and
- (f) off-road vehicle enforcement officers appointed under the *Off-Road Vehicle Act*.

**5.1(3)** For the purpose of investigations and other law enforcement activities under this Act and the regulations, the Minister may, in writing, exempt a conservation officer from the application of any provision of this Act or

b) les autres personnes que le Ministre juge admissibles à cette fonction.

**b) par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :**

**5(2.1)** L'article 13 de la *Loi sur le poisson et la faune* s'applique avec les adaptations nécessaires à un agent du service forestier aux fins de la présente loi et des règlements.

**3 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 5 de ce qui suit :**

**5.1(1)** Le Ministre peut nommer comme agents de conservation chargés de veiller à l'application de la présente loi et des règlements conformément aux pouvoirs qu'ils leur confèrent, les personnes suivantes :

- a) les employés du ministère;
- b) les autres personnes que le Ministre juge admissibles à cette fonction.

**5.1(2)** Les personnes suivantes sont d'office des agents de conservation :

- a) les membres de la Gendarmerie royale du Canada;
- b) les agents de police nommés en vertu de la *Loi sur la Police*;
- c) les agents des pêches désignés en vertu de la *Loi sur les pêches* (Canada);
- d) les membres des Forces canadiennes pendant qu'ils exercent des fonctions légitimes de police militaire;
- e) les gardes-chasse désignés en vertu de la *Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* (Canada);
- f) les agents de l'autorité des véhicules hors route nommés en vertu de la *Loi sur les véhicules hors route*.

**5.1(3)** Pour les besoins des enquêtes et des autres opérations de mise en application de la présente loi et de ses règlements, le Ministre peut, par écrit, exempter un agent de conservation de l'application de l'une quelconque de

the regulations, subject to any terms and conditions that the Minister considers necessary.

**5.1(4)** The Minister may appoint persons performing a similar function in another jurisdiction to be conservation officers, but the appointment shall only be made for the purpose of a special investigation.

**5.1(5)** During the period for which they are appointed, persons appointed under subsection (4) shall attend to the enforcement of this Act and the regulations in accordance with the powers conferred upon them by this Act and the regulations.

**5.1(6)** A conservation officer, and any person assisting him or her in the performance of his or her duties, may enter upon private lands whenever necessary for the proper performance of his or her duties under this Act and the regulations.

**5.1(7)** For the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations, a conservation officer may inspect a firearm or ammunition in a person's possession on Crown Lands.

**5.1(8)** Section 13 of the *Fish and Wildlife Act* applies to a conservation officer for the purposes of this Act and the regulations.

**5.1(9)** A document in writing signed by the Minister stating that the person named in the document has been appointed as a conservation officer shall, without proof of the authority, appointment or signature of the Minister, be accepted by all courts as conclusive proof that the person has been appointed to the office that he or she is stated to hold and the person in possession of such document shall, upon proof that his or her name is the same as the person named in the document, be deemed to be the person named in the document.

**4 Section 12.1 of the Act is amended**

*(a) in subsection (1) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer” and “the officer”, respectively.*

leurs dispositions, sous réserve des modalités et des conditions qu'il juge nécessaires.

**5.1(4)** Le Ministre peut nommer à titre d'agents de conservation des personnes qui exercent des fonctions analogues ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick, mais la nomination ne peut être faite qu'aux fins d'une enquête spéciale.

**5.1(5)** Les personnes nommées en vertu du paragraphe (4) sont, pour la durée de leur mandat, chargées de veiller à l'application de la présente loi et de ses règlements conformément aux pouvoirs qu'ils leur confèrent.

**5.1(6)** Un agent de conservation et toute personne l'aidant dans l'exercice de ses fonctions peuvent pénétrer sur des terres privées chaque fois que le bon exercice des fonctions que lui confèrent la présente loi et les règlements l'exigent.

**5.1(7)** Un agent de conservation peut, afin de faire respecter la présente loi et des règlements, procéder à l'inspection d'une arme à feu ou des munitions en possession d'une personne qui se trouve sur des terres de la Couronne.

**5.1(8)** L'article 13 de la *Loi sur le poisson et la faune* s'applique avec les adaptations nécessaires aux fins de la présente loi et de ses règlements.

**5.1(9)** Un document écrit signé par le Ministre et indiquant que la personne y désignée a été nommée agent de conservation doit, sans qu'il soit prouvé qu'il s'agit d'une prérogative, d'une nomination ou de la signature du Ministre, être accepté par toutes les cours à titre de preuve péremptoire que cette personne a été nommée pour exercer la fonction dont elle est déclarée être le titulaire et, la personne détenant ce document est réputée, sur preuve que son nom est celui qui y est indiqué, être la personne dont le nom figure sur le document.

**4 L'article 12.1 de la Loi est modifié**

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « un agent du service forestier » et son remplacement par « un agent de conservation ou un agent du service forestier »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « un agent du service forestier » et de « l'agent du service forestier » et leur remplacement par « un agent de conservation » et « l'agent » respectivement.*

**5 Paragraph 56.01(b) of the Act is repealed.****5 L'alinéa 56.01b) de la Loi est abrogé.****6 Section 56.1 of the Act is repealed and the following is substituted:****6 L'article 56.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**56.1** A conservation officer in carrying out his or her duties under this Act and the regulations is a person employed for the preservation and maintenance of the public peace and has and may exercise all the powers, authorities and immunities of a peace officer as defined in the *Criminal Code* (Canada).

**56.1** Tout agent de conservation est, dans l'exercice de ses devoirs en vertu de la présente loi et des règlements, une personne employée à la préservation et au maintien de la paix publique et a et peut exercer tous les pouvoirs et les droits et bénéficier de l'immunité d'un agent de la paix selon la définition qu'en donne le *Code Criminel* (Canada).

**7 Section 56.4 of the Act is repealed and the following is substituted:****7 L'article 56.4 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**56.4** In addition to the powers of search given under the *Provincial Offences Procedure Act*, a conservation officer or a forest service officer has the power to search without warrant any Crown Lands in or on which he or she has reasonable and probable grounds to believe there is anything that may provide evidence of the commission of an offence under this Act or the regulations if he or she believes on reasonable and probable grounds that it would be impracticable in the circumstances to obtain a search warrant.

**56.4** Un agent de conservation ou un agent du service forestier a, en plus des pouvoirs de perquisition accordés en vertu de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, le pouvoir de perquisitionner sans mandat toute terre de la Couronne pour laquelle il a des motifs raisonnables et probables de croire que s'y trouve une chose qui peut fournir une preuve de la perpétration d'une infraction à la présente loi ou aux règlements s'il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'il serait impracticable dans les circonstances d'obtenir un mandat de perquisition.

**8 The Act is amended by adding after section 56.4 the following:****8 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 56.4 de ce qui suit :**

**56.41(1)** If a forest service is authorized to act under section 56.4 because of the remoteness of the Crown Lands, the forest service officer may seize timber which he or she discovers in plain view if he or she has reasonable and probable grounds to believe that an offence under this Act or the regulations has been committed in respect of the timber.

**56.41(1)** Si l'agent du service forestier est autorisé à procéder en vertu de l'article 56.4 en raison de l'éloignement des terres de la Couronne, il peut saisir le bois qu'il découvre bien en vue s'il a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise en rapport avec ce bois.

**56.41(2)** If a forest service officer is authorized to act under section 56.4 because of the remoteness of the Crown Lands, the forest service officer may seize any vehicle, equipment or other property not belonging to the Crown which he or she discovers in plain view if

**56.41(2)** Si l'agent du service forestier est autorisé à procéder en vertu de l'article 56.4 en raison de l'éloignement des terres de la Couronne, il peut saisir un véhicule, de l'équipement ou un autre bien n'appartenant pas à la Couronne et qu'il découvre bien en vue s'il se produit ce qui suit :

(a) he or she has reasonable and probable grounds to believe that it has been used to assist any person in the commission of an offence under this Act or the regulations, or

a) soit que cela suscite chez lui des motifs raisonnables et probables de croire qu'il a été utilisé dans la perpétration d'une infraction à la présente loi ou aux règlements;

(b) he or she finds anything in it in respect of which he or she has reasonable and probable grounds to be-

b) soit qu'il y trouve une chose à l'intérieur qui suscite chez lui des motifs raisonnables et probables de

lieve that an offence under this Act or the regulations has been committed.

**56.41(3)** A forest service officer acting under the immediate supervision of a conservation officer may seize anything which the forest service officer discovers in plain view in respect of which he or she has reasonable and probable grounds to believe an offence this Act or the regulations has been committed.

**56.41(4)** When a conservation officer is carrying out a lawful search under this Act or the *Provincial Offences Procedure Act*, a forest service officer while accompanied by and acting under the immediate supervision of the conservation officer may, on the direction of the conservation officer, assist him or her in carrying out the search and any seizure that may result from the search.

**9 Section 56.5 of the Act is amended**

**(a) in subsection (2)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “A forest service officer” and substituting “A conservation officer”;**

**(ii) in paragraph (a) of the English version by striking out “the forest service officer” and substituting “he or she”;**

**(iii) in paragraph (b) of the English version by striking out “the forest service officer” wherever it appears and substituting “he or she”;**

**(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:**

**56.5(3)** If a conservation officer finds timber from Crown Lands in respect of which he or she has reasonable and probable grounds to believe an offence under this Act or the regulations has been committed and the timber is mixed with timber from land other than Crown Lands or with timber authorized to be harvested on Crown Lands, he or she may seize all or any of the timber.

**(c) in subsection (4)**

**(i) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a forest service officer” and “the**

croire qu’une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise.

**56.41(3)** Un agent du service forestier agissant sous la direction immédiate d’un agent de conservation peut saisir toute chose qu’il découvre bien en vue au sujet de laquelle il a des motifs raisonnables et probables de croire qu’une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise.

**56.41(4)** Lorsqu’un agent de conservation procède à une perquisition légale en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* l’agent du service forestier qui l’accompagne peut, alors qu’il agit sous sa direction immédiate, l’aider à effectuer la perquisition et toute saisie qui en résulte, et ce, selon les directives de l’agent de conservation.

**9 L’article 56.5 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (2)**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement par « Un agent de conservation »;**

**(ii) à l’alinéa (a) de la version anglaise par la suppression de « the forest service officer » et son remplacement par « he or she »;**

**(iii) à l’alinéa (b) de la version anglaise par la suppression de « the forest service officer » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « he or she »;**

**b) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :**

**56.5(3)** Lorsqu’un agent du service forestier trouve du bois coupé des terres de la Couronne pour lequel il a des motifs raisonnables et probables de croire qu’une infraction à la présente loi ou aux règlements a été commise et que ce bois est mêlé à d’autre bois ou à du bois qu’il est permis de récolter sur les terres de la Couronne, l’agent peut saisir tout le bois ou une partie du bois.

**c) au paragraphe (4)**

**(i) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation »;**

*forest service officer” and substituting “a conservation officer” and “he or she”, respectively;*

*(ii) in paragraph (b) of the English version by striking out “the forest service officer” and substituting “he or she”;*

*(d) by repealing subsection (5) and substituting the following:*

**56.5(5)** If any equipment, vehicle, timber or other property not belonging to the Crown has been seized by a conservation officer and will not be retained for evidentiary purposes or will not be the subject of an application for an order of forfeiture, the Minister may authorize the conservation officer to return the thing seized to a person with a property interest in it.

*(e) by repealing subsection (6) and substituting the following:*

**56.5(6)** If any equipment, vehicle, timber or other property not belonging to the Crown has been seized by a conservation officer and not returned under subsection (5), a person with a property interest in the thing seized may, after giving the prosecutor 14 days’ notice in writing of the person’s intention of doing so, apply to a judge for the return of the thing seized.

*(f) in subsection (8) by striking out “the forest service officer” and substituting “the conservation officer”;*

*(g) by repealing subsection (10) and substituting the following:*

**56.5(10)** If any equipment, vehicle, timber or other property not belonging to the Crown has been seized by a conservation officer, the conservation officer shall return the thing seized to the owner or the person in possession of the thing seized at the time of the seizure

(a) if the person in possession of the thing seized at the time of the seizure is not charged with an offence under this Act or the regulations relating to the thing seized,

(b) within 30 days after the final disposition of the charge, if the person in possession of the thing seized at the time of the seizure has been charged with an offence under this Act or the regulations relating to the

*(ii) à l’alinéa (b) de la version anglaise par la suppression de « the forest service officer » et son remplacement par « he or she »;*

*d) par l’abrogation du paragraphe (5) et son remplacement par ce qui suit :*

**56.5(5)** Lorsque de l’équipement, un véhicule, du bois ou un autre bien n’appartenant pas à la Couronne a été saisi par un agent de conservation et ne sera pas retenu à des fins de preuve ou ne fera pas l’objet d’une demande pour une ordonnance de confiscation, le Ministre peut autoriser l’agent de conservation à remettre l’objet saisi à une personne ayant un intérêt de propriété sur cet objet.

*e) par l’abrogation du paragraphe (6), et son remplacement par ce qui suit :*

**56.5(6)** Lorsque de l’équipement, un véhicule, du bois ou un autre bien n’appartenant pas à la Couronne a été saisi par un agent de conservation et qu’il n’a pas été remis en vertu du paragraphe (5), une personne ayant un intérêt de propriété sur cet objet saisi peut demander à un juge la remise de cet objet après avoir donné au poursuivant un avis de quatorze jours signifiant son intention d’en demander la remise.

*f) au paragraphe (8), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation »;*

*g) par l’abrogation du paragraphe (10) et son remplacement par ce qui suit :*

**56.5(10)** Si un agent de conservation saisit de l’équipement, un véhicule, du bois ou un autre bien n’appartenant pas à la Couronne, il doit le remettre au propriétaire ou à la personne qui en avait la possession au moment de la saisie

a) si la personne qui en avait la possession au moment de la saisie n’est pas accusée d’une infraction à la présente loi ou aux règlements en rapport avec l’objet saisi,

b) dans les trente jours après la décision définitive quant à l’accusation, si la personne qui en avait la possession au moment de la saisie a été accusée d’une infraction à la présente loi ou aux règlements en rap-

thing seized and no conviction results from that charge, or

(c) subject to subsections (10.1) to (10.7), if the person in possession of the thing seized at the time of the seizure is convicted of an offence under this Act or the regulations relating to the thing seized but the judge does not order the forfeiture of the thing seized, and if the owner or the person in possession of the thing seized at the time of the seizure pays the amount of the costs and expenses relating to the seizure, removal, impoundment and return of the thing seized.

*(h) by adding after subsection (10) the following:*

**56.5(10.1)** If the amount of the costs and expenses referred to in paragraph (10)(c) has not been paid within 30 days after the final disposition of the charge, the Minister may dispose of the thing seized in such manner and at such time as he or she sees fit.

**56.5(10.2)** If the owner proves to the satisfaction of the Minister that, at the time of the seizure, the thing had been taken or was being used without the owner's consent, the Minister may

- (a) return the thing seized to the owner, and
- (b) in accordance with subsections (10.3) to (10.6), recover the amount of the costs and expenses referred to in paragraph (10)(c) from the person convicted of the offence.

**56.5(10.3)** For the purposes of the recovery of the amount of the costs and expenses under subsection (10.2), the amount becomes a debt due to the Crown by the person convicted of the offence.

**56.5(10.4)** The Minister may prepare and file with the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick a certificate certifying the amount of the costs and expenses that the person convicted of the offence is required to pay.

**56.5(10.5)** A certificate filed with the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick under subsection (10.4) has the same force and effect as if it were a judgment of the Court for the recovery of a debt in the amount specified in the certificate.

port avec l'objet saisi, et qu'aucune déclaration de culpabilité ne résulte de cette accusation,

c) sous réserve des paragraphes (10.1) à (10.7), si la personne qui en avait la possession au moment de la saisie est déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou aux règlements en rapport avec l'objet saisi mais que le juge n'en ordonne pas la confiscation et si son propriétaire ou la personne qui en avait la possession au moment de la saisie paie les frais et les dépenses relatifs à sa saisie, son enlèvement, sa mise en fourrière et sa remise.

*h) par l'adjonction après le paragraphe (10) de ce qui suit :*

**56.5(10.1)** Le Ministre peut disposer de l'objet saisi de la manière et au moment qu'il juge appropriés si le montant des frais et des dépenses visés à l'alinéa (10)c) n'a pas été payé dans les trente jours qui suivent la décision finale quant à l'accusation.

**56.5(10.2)** Si le propriétaire démontre au Ministre d'une manière que ce dernier juge satisfaisante qu'au moment de la saisie on lui avait pris l'objet ou qu'il était utilisé sans son consentement, le Ministre peut faire tout ce qui suit :

- a) lui remettre l'objet qui a été saisi;
- b) conformément aux paragraphes (10.3) à (10.6) recouvrer le montant des frais et dépenses visés à l'alinéa (10)c) de la personne déclarée coupable de l'infraction.

**56.5(10.3)** Pour les fins du recouvrement prévu par le paragraphe (10.2), le montant qui représente les frais et les dépenses constitue une créance de la Couronne pour laquelle la personne déclarée coupable de l'infraction est débitrice.

**56.5(10.4)** Le Ministre peut préparer et déposer auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick un certificat attestant le montant des frais et des dépenses que la personne déclarée coupable de l'infraction est tenue de payer.

**56.5(10.5)** Le certificat déposé auprès du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick comme le prévoit le paragraphe (10.4) a la même force exécutoire que s'il s'agissait d'un jugement de celle-ci relatif au recouvrement d'une créance du montant indiqué dans le certificat.

**56.5(10.6)** All reasonable costs and charges attendant upon the preparation and filing of a certificate under subsection (10.4) may be recovered as if the amount had been included in the certificate.

**56.5(10.7)** If the person convicted of an offence under this Act or the regulations relating to the thing seized is not the owner and the owner pays the amount of the costs and expenses referred to in paragraph (10)(c), the owner may, by action in a court of competent jurisdiction, recover the amount from that person.

**56.5(10.71)** The Minister is not responsible for maintaining or servicing or having maintained or serviced any equipment, vehicle or other property seized under this section while it is held in custody but, upon application in writing by any of the following persons, the Minister may authorize the person to maintain or service or to have maintained or serviced the equipment, vehicle or other property while it is held in custody:

- (a) a person with a property interest in the equipment, vehicle or other property;
- (b) the owner of the equipment, vehicle or other property; or
- (c) the person in possession of the equipment, vehicle or other property at the time it was seized under this section.

**56.5(10.8)** The Crown, the Minister, the conservation officer or any person assisting the conservation officer is not liable, without negligence, for any loss, including economic loss, or damage suffered by any person as a result of

- (a) any action taken under this section by the Minister, conservation officer or person assisting the conservation officer, or
- (b) any thing done or omitted to be done in the course of taking that action or for the purposes of that action by the Minister, conservation officer or person assisting the conservation officer.

**56.5(10.9)** The Crown, the Minister, the conservation officer or any person assisting the conservation officer is not liable for any deterioration, diminution or other devaluation of the thing seized under this section.

**56.5(10.6)** Tous les frais et toutes les dépenses raisonnables entraînés par la préparation et le dépôt du certificat sont recouvrés comme s'ils avaient été indiqués dans le certificat.

**56.5(10.7)** Si la personne déclarée coupable d'une infraction à présente loi ou aux règlements en rapport à l'objet saisi n'en est pas le propriétaire et que ce dernier paie le montant des frais et les dépenses visés à l'alinéa (10)c) il peut les recouvrer de la personne déclarée coupable par voie d'action engagée devant un tribunal compétent.

**56.5(10.71)** Le Ministre n'est pas tenu à l'entretien courant ou autre de l'équipement, d'un véhicule ou de tout autre bien saisi en vertu du présent article pendant le temps qu'il en a la garde et il ne peut être tenu responsable pour l'avoir fait, toutefois, sur demande écrite de l'une des personnes suivantes, il peut l'autoriser à faire l'entretien courant ou autre ou à le faire faire pendant qu'il en a la garde

- a) une personne qui a un intérêt de propriété dans l'équipement, le véhicule ou l'autre bien;
- b) la personne qui est le propriétaire de l'équipement, du véhicule ou de l'autre objet;
- c) la personne qui est, au moment de la saisie, en possession de l'équipement, du véhicule ou de l'autre objet saisi en vertu du présent article.

**56.5(10.8)** La Couronne, le Ministre, l'agent de conservation ou toute personne qui aide ce dernier ne peuvent, en l'absence de négligence, être tenus responsables pour les dommages, les pertes, y compris les pertes économiques ou les blessures subis par une personne à la suite de ce qui suit :

- a) soit de toute mesure prise par le Ministre, l'agent de conservation ou la personne qui aide ce dernier;
- b) soit de toute mesure prise ou toute omission faite dans le cadre de cette mesure ou à ses fins par le Ministre ou l'agent de conservation ou toute personne qui aide ce dernier.

**56.5(10.9)** La Couronne, le Ministre ou l'agent de conservation et toute personne qui aide ce dernier ne peuvent être tenus responsables de la détérioration, de la diminution ou de toute autre dépréciation de tout objet saisi en vertu du présent article.

**10** *Subsection 64(8) of the Act is amended by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer”.*

**11** *Subsection 66(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**66(1)** No person shall obstruct, cause to be obstructed or incite others to obstruct a conservation officer or a forest service officer in the exercise of his or her authority under this Act, or any person assisting him or her.

**12** *The Act is amended by adding after section 94 the following:*

**PROSECUTIONS**

**94.01** A prosecution of an offence under this Act or the regulations shall be commenced within two years after the date on which the offence was, or is alleged to have been, committed.

**CONSEQUENTIAL AMENDMENTS AND COMMENCEMENT**

*Forest Fires Act*

**13(1)** *Section 1 of the Forest Fires Act, chapter F-20 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding the following definition in alphabetical order:*

“conservation officer” means a conservation officer appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*; (*agent de conservation*)

**13(2)** *Section 10.4 of the Act is amended by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”.*

**13(3)** *Section 10.5 of the Act is amended by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”.*

**13(4)** *Section 15 of the Act is amended*

*(a) in subsection (3) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”;*

**10** *L’article 64(8) de la Loi est modifié par la suppression de « un agent du service forestier » et son remplacement par « un agent de conservation ».*

**11** *Le paragraphe 66(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**66(1)** Il est interdit à quiconque de gêner, de faire gêner ou d’inciter d’autres personnes à gêner un agent de conservation ou un agent du service forestier ou quiconque les aide dans l’exercice de leurs fonctions conférées par la présente loi.

**12** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 94 de ce qui suit :*

**POURSUITES**

**94.01** Le délai de prescription relatif à une poursuite pour infraction à la présente loi ou aux règlements est de deux ans après la date à laquelle l’infraction a été commise ou la date où il est allégué qu’elle a été commise.

**MODIFICATIONS CORRÉLATIVES ET ENTRÉE EN VIGUEUR**

*Loi sur les incendies de forêt*

**13(1)** *L’article 1 de la Loi sur les incendies de forêt, chapitre F-20 des Lois révisées de 1973, est modifié par l’adjonction dans l’ordre alphabétique de la définition suivante :*

« agent de conservation » désigne un agent de conservation nommé en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*; (*conservation officer*)

**13(2)** *L’article 10.4 de la Loi est modifié par la suppression de « d’un agent du service forestier » et son remplacement par « d’un agent de conservation ou d’un agent du service forestier ».*

**13(3)** *L’article 10.5 de la Loi est modifié par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation ou l’agent du service forestier ».*

**13(4)** *L’article 15 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (3), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation ou l’agent du service forestier »;*

(b) *in subsection (4) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”;*

(c) *in subsection (5) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer” and “the officer”, respectively.*

**13(5) Section 20 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “the nearest forest service officer” and substituting “the nearest conservation officer or forest service officer”;*

(b) *in subsection (2.1) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “A forest service officer” and substituting “A conservation officer or a forest service officer”;*

(c) *in subsection (3.1) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer” and “the officer”, respectively.*

**13(6) Section 23 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “or a forest service officer” and substituting “, a conservation officer or a forest service officer”;*

(b) *in subsection (3) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer” and “the officer”, respectively.*

**13(7) Section 25 of the Act is amended**

(a) *in subsection (1) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”;*

(b) *in subsection (2)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”;*

b) *au paragraphe (4), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation ou l’agent du service forestier »;*

c) *au paragraphe (5), par la suppression de « l’agent du service forestier » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « l’agent de conservation ou l’agent du service forestier ».*

**13(5) L’article 20 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « l’agent du service forestier le plus proche » et son remplacement par « l’agent de conservation ou l’agent du service forestier le plus proche »;*

b) *au paragraphe (2.1), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement « Un agent de conservation ou un agent du service forestier »;*

c) *au paragraphe (3.1), par la suppression de « un agent du service forestier » et de « l’agent du service forestier » et leur remplacement par « un agent de conservation ou un agent du service forestier » et « l’agent » respectivement.*

**13(6) L’article 23 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « ou un agent du service forestier » et son remplacement par « , un agent de conservation ou un agent du service forestier »;*

b) *au paragraphe (3), par la suppression de « un agent du service forestier » et son remplacement par « un agent de conservation ou un agent du service forestier ».*

**13(7) L’article 25 de la Loi est modifié**

a) *au paragraphe (1), par la suppression de « un agent du service forestier » et son remplacement par « un agent de conservation ou un agent du service forestier »;*

b) *au paragraphe (2)*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « agent du service forestier » et son remplacement par « agent de conservation ou un agent du service forestier »;*

(ii) *in paragraph (b) by striking out “the forest service officer” and substituting “the officer”;*

(c) *in subsection (3)*

(i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer or a forest service officer”;*

(ii) *in paragraph (a) by striking out “the forest service officer” and substituting “the officer”;*

(iii) *in paragraph (c) by striking out “the forest service officer” and substituting “the officer”.*

**13(8)** *Section 28 of the Act is amended by striking out “Every forest service officer” and substituting “Every conservation officer”.*

**13(9)** *The Act is amended by adding after section 28 the following:*

**28.1** Section 13 of the *Fish and Wildlife Act* applies to a conservation officer and a forest service officer for the purposes of this Act and the regulations.

#### **Mining Act**

**14** *Section 34 of the Mining Act, chapter M-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1985, is amended by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) a conservation officer appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*;

#### **Motor Vehicle Act**

**15(1)** *Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition “peace officer” by repealing subparagraph (c.1)(iv) and substituting the following:*

(iv) conservation officer appointed under the *Crown Lands and Forests Act*,

(ii) *à l’alinéa b), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent »;*

c) *au paragraphe (3)*

(i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « agent du service forestier » et son remplacement par « agent de conservation ou un agent du service forestier »;*

(ii) *à l’alinéa a), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent »;*

(iii) *à l’alinéa c), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent ».*

**13(8)** *L’article 28 de la Loi est modifié par la suppression de « Tout agent du service forestier » et son remplacement par « Tout agent de conservation ».*

**13(9)** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 28 de ce qui suit :*

**28.1** L’article 13 de la *Loi sur le poisson et la faune* s’applique à un agent de conservation et un agent du service forestier aux fins de la présente loi et des règlements.

#### **Loi sur les mines**

**14** *L’article 34 de la Loi sur les mines, chapitre M-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1985, est modifié par l’adjonction après l’alinéa a) de ce qui suit :*

a.1) à un agent de conservation nommé en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

#### **Loi sur les véhicules à moteur**

**15(1)** *L’article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition « agent de la paix » par l’abrogation du sous-alinéa c.1)iv) et son remplacement par ce qui suit :*

(iv) tout agent de conservation nommé en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

**15(2) Paragraph 15(1.1)(d) of the Act is repealed and the following is substituted:**

(d) conservation officer appointed under the *Crown Lands and Forests Act*,

***Natural Products Act***

**16 Section 1 of the Natural Products Act, chapter N-1.2 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “peace officer” and substituting the following:**

“peace officer” includes

(a) a peace officer as defined in the *Motor Vehicle Act*,

(b) a person deemed or designated to be a peace officer under the *Motor Vehicle Act*,

(c) a person designated as a commercial vehicle inspector for any purpose under the *Highway Act* or the *Motor Vehicle Act*,

(d) a person appointed as a conservation officer under the *Crown Lands and Forests Act*, and

(e) a person appointed under this Act as a farm product service officer; (*agent de la paix*)

***Protected Natural Areas Act***

**17(1) Section 1 of the Protected Natural Areas Act, chapter P-19.01 of the Acts of New Brunswick, 2003, is amended in the definition “enforcement officer”**

(a) *by repealing paragraph (a);*

(b) *by repealing paragraph (b) and substituting the following the following:*

(b) a conservation officer appointed under the *Crown Lands and Forests Act* or the *Fish and Wildlife Act*,

**17(2) Section 16 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**15(2) L’alinéa 15(1.1)d) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

d) tout agent de conservation nommé en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*,

***Loi sur les produits naturels***

**16 L’article 1 de la Loi sur les produits naturels, chapitre N-1.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par la suppression de la définition « agent de la paix » et son remplacement par ce qui suit :**

« agent de la paix » S’entend notamment des personnes suivantes :

a) un agent de la paix selon la définition qu’en donne la *Loi sur les véhicules à moteur*;

b) une personne réputée être un agent de la paix, ou désignée comme tel, en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

c) une personne désignée comme inspecteur de véhicule utilitaire en vertu de la *Loi sur la voirie* ou de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

d) une personne nommée agent de conservation en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

e) une personne nommée agent du service des produits de ferme en vertu de la présente loi; (*peace officer*)

***Loi sur les zones naturelles protégées***

**17(1) L’article 1 de la Loi sur les zones naturelles protégées, chapitre P-19.01 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2003, est modifié à la définition « agent d’exécution de la loi »**

a) *par l’abrogation de l’alinéa a);*

b) *par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit :*

b) un agent de conservation nommé en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* ou de la *Loi sur le poisson et la faune*;

**17(2) L’article 16 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**Requirement to produce permit upon request**

**16** If the holder of a permit enters a protected natural area under the permit or carries on an activity within a protected natural area under the permit, the holder of the permit shall produce the permit when requested by a conservation officer appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*.

**17(3)** *The Act is amended by adding before section 25 the following:*

**Definition of “conservation officer”**

**24.1** In this Part, “conservation officer” means a conservation officer appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*.

**17(4)** *The heading “Powers of forest service officers” preceding section 25 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Powers of conservation officers and forest service officers**

**17(5)** *Section 25 of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “A forest service officer” and substituting “A conservation officer”;*

*(b) in subsection (2) by striking out “A forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “A conservation officer” and “he or she”, respectively;*

*(c) in subsection (3) by striking out “A forest service officer” and substituting “A conservation officer or a forest service officer”.*

**17(6)** *The Act is amended by adding after section 25 the following:*

**Duty to report violation**

**25.1** Section 13 of the *Fish and Wildlife Act* applies to a conservation officer and a forest service officer for the purposes of this Act and the regulations.

**Obligation de produire un permis sur demande**

**16** Si, en vertu d’un permis, son détenteur entre dans une zone naturelle protégée ou y exerce une activité, il doit, à la demande d’un agent de conservation nommé en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, lui produire son permis.

**17(3)** *La Loi est modifiée par l’adjonction avant l’article 25 de ce qui suit :*

**Définition d’« agent de conservation »**

**24.1** Dans la présente partie, « agent de conservation » s’entend d’un agent de conservation nommé en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

**17(4)** *La rubrique « Pouvoirs d’un agent du service forestier » qui précède l’article 25 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Pouvoirs d’un agent de conservation et d’un agent du service forestier**

**17(5)** *L’article 25 de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement par « Un agent de conservation »;*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement par « Un agent de conservation »;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement par « Un agent de conservation ou un agent du service forestier ».*

**17(6)** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 25 de ce qui suit :*

**Devoir de signaler une infraction**

**25.1** L’article 13 de la *Loi sur le poisson et la faune* s’applique à un agent de conservation et à un agent du service forestier aux fins de la présente loi ou des règlements.

**17(7)** *The heading “Prohibitions respecting statements to or obstruction of forest service officer” preceding section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**Prohibitions respecting statements to or obstruction of conservation officer or forest service officer**

**17(8)** *Section 26 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**26** No person shall

- (a) knowingly make a false or misleading statement to a conservation officer or a forest service officer engaged in carrying out his or her duties under this Act or the regulations, or
- (b) knowingly obstruct, cause to be obstructed or incite others to obstruct a conservation officer or a forest service officer engaged in carrying out his or her duties under this Act or the regulations, or any person assisting the conservation officer or the forest service officer in carrying out of his or her duties under this Act or the regulations.

**17(9)** *Section 27 of the Act is amended*

**(a)** *in subsection (2)*

- (i)** *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “A forest service officer” and substituting “A conservation officer”;*
- (ii)** *in paragraph (a) of the English version by striking out “the forest service officer” and substituting “he or she”;*
- (iii)** *in paragraph (b) of the English version by striking out “the forest service officer” wherever it appears and substituting “he or she”;*

**(b)** *in subsection (3)*

- (i)** *by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer”;*

**17(7)** *La rubrique « Interdiction quant à une déclaration à un agent du service forestier ou pour avoir gêné un agent du service forestier » qui précède l'article 26 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

**Interdictions concernant les déclarations aux agents de conservation ou aux agents du service forestier**

**17(8)** *L'article 26 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**26** Nul ne peut

- a) sciemment faire une déclaration fautive ou trompeuse à un agent de conservation ou à un agent du service forestier exerçant ses fonctions conférées par la présente loi ou les règlements;
- b) sciemment gêner, faire gêner ou inciter d'autres personnes à gêner un agent de conservation ou un agent du service forestier ou quiconque les aide dans l'exercice de leurs fonctions conférées par la présente loi ou les règlements.

**17(9)** *L'article 27 de la Loi est modifié*

**a)** *au paragraphe (2)*

- (i)** *au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement par « Un agent de conservation »;*
- (ii)** *à l'alinéa (a) de la version anglaise par la suppression de « the forest service officer » et son remplacement par « he or she »;*
- (iii)** *à l'alinéa (b) de la version anglaise par la suppression de « the forest service officer » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « he or she »;*

**b)** *au paragraphe (3)*

- (i)** *par la suppression de « Lorsqu'un agent du service forestier » et son remplacement « Lorsque l'agent de conservation »;*

- (ii) *in the English version by striking out “the forest service officer” wherever it appears and substituting “he or she”;*
- (c) *in subsection (4)*
- (i) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer” and “he or she”, respectively;*
- (ii) *in paragraph (b) of the English version by striking out “the forest service officer” and substituting “he or she”;*
- (d) *in subsection (5) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer” and “the conservation officer”, respectively;*
- (e) *in subsection (6) by striking out “a forest service officer” and substituting “a conservation officer”;*
- (f) *in subsection (10) by striking out “the forest service officer” and substituting “the conservation officer”;*
- (g) *in subsection (13) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer” and “he or she”, respectively;*
- (h) *in subsection (14) in the portion preceding paragraph (a) by striking out “by a forest service officer, the forest service officer” and substituting “by a conservation officer, he or she”.*

**Regulation under the Provincial Offences Procedure Act**

**18 Paragraph 3(2)(a.6) of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is repealed and the following is substituted:**

(a.6) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.051), (a.091), (a.092), (e.4), (e.5) or (e.6), conservation officers appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*;

- (ii) *par la suppression dans la version anglaise de « the forest service officer » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « he or she »;*
- c) *au paragraphe (4)*
- (i) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation »;*
- (ii) *à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « the forest service officer » et son remplacement par « he or she »;*
- d) *au paragraphe (5), par la suppression de « un agent du service forestier » et de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « un agent de conservation » et « l’agent de conservation » respectivement;*
- e) *au paragraphe (6) par la suppression de « un agent du service forestier » et son remplacement par « un agent de conservation »;*
- f) *au paragraphe (10) par la suppression de « l’agent du service forestier » et son remplacement par « l’agent de conservation »;*
- g) *au paragraphe (13) par la suppression de « Lorsqu’un agent du service forestier » et son remplacement par « Lorsqu’un agent de conservation »;*
- h) *au paragraphe (14), au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Lorsqu’un agent du service forestier » et son remplacement par « Lorsqu’un agent de conservation ».*

**Règlement pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

**18 L’alinéa 3(2)a.6) du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a.6) relativement aux infractions prescrites indiquées à l’alinéa (1)a.051), a.091), a.092), e.4), e.5) ou e.6), des agents de conservation nommés en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*;

**Quarriable Substances Act**

**19(1)** *Subsection 1(1) of the Quarriable Substances Act, chapter Q-1.1 of the Acts of New Brunswick, 1991, is amended*

(a) *by repealing the definition “forest service officer”;*

(b) *by adding the following definition in alphabetical order:*

“conservation officer” means a conservation officer appointed under subsection 5.1(1) of the *Crown Lands and Forests Act*; (*agent de conservation*)

**19(2)** *Section 32 of the Act is amended by striking out “Every forest service officer in carrying out the forest service officer’s duties” and substituting “Every conservation officer in carrying out his or duties”.*

**19(3)** *Section 33 of the Act is amended by striking out “A forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “A conservation officer” and “he or she”, respectively.*

**19(4)** *Subsection 34(1) of the Act is amended*

(a) *in the portion preceding paragraph (a) by striking out “a forest service officer” and “the forest service officer” and substituting “a conservation officer” and “he or she”, respectively;*

(b) *in paragraph (b) of the English version by striking out “the forest service officer” and substituting “he or she”.*

**Transportation of Primary Forest Products Act**

**20(1)** *Section 1 of the Transportation of Primary Forest Products Act, chapter T-11.02 of the Acts of New Brunswick, 1999, is amended by repealing the definition “peace officer” and substituting the following:*

“peace officer” includes

(a) a peace officer as defined in the *Motor Vehicle Act*,

**Loi sur l’exploitation des carrières**

**19(1)** *Le paragraphe 1(1) de la Loi sur l’exploitation des carrières, chapitre Q-1.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1991, est modifié*

a) *par l’abrogation de la définition « agent du service forestier »;*

b) *par l’adjonction dans l’ordre alphabétique de la définition suivante :*

« agent de conservation » désigne un agent de conservation nommé en vertu du paragraphe 5.1(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*; (*conservation officer*)

**19(2)** *L’article 32 de la Loi est modifié par la suppression de « Tout agent du service forestier » et son remplacement par « Tout agent de conservation ».*

**19(3)** *L’article 33 de la Loi est modifié par la suppression de « Un agent du service forestier » et son remplacement par « Un agent de conservation ».*

**19(4)** *Le paragraphe 34(1) de la Loi est modifié*

a) *au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « Lorsqu’un agent du service forestier » et son remplacement par « Lorsqu’un agent de conservation »;*

b) *à l’alinéa (b) de la version anglaise, par la suppression de « the forest service officer » et son remplacement par « he or she ».*

**Loi sur le transport des produits forestiers de base**

**20(1)** *L’article 1 de la Loi sur le transport des produits forestiers de base, chapitre T-11.02 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1999, est modifié par l’abrogation de la définition « agent de la paix » et son remplacement par ce qui suit :*

« agent de la paix » S’entend notamment des personnes suivantes :

a) un agent de la paix selon la définition qu’en donne la *Loi sur les véhicules à moteur*;

(b) a person deemed or designated to be a peace officer under the *Motor Vehicle Act*,

b) une personne réputée être un agent de la paix, ou désignée comme tel, en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

(c) a person designated as a commercial vehicle inspector for any purpose under the *Highway Act* or the *Motor Vehicle Act*, and

c) une personne désignée comme inspecteur de véhicule utilitaire en vertu de la *Loi sur la voirie* ou de la *Loi sur les véhicules à moteur*;

(d) a person appointed as a conservation officer under the *Crown Lands and Forests Act*. (*agent de la paix*)

d) une personne nommée agent de conservation en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*. (*peace officer*)

**20(2)** *Section 4 of the Act is amended by adding after subsection (2) the following:*

**20(2)** *L'article 4 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (2) de ce qui suit :*

**4(3)** For the purposes of this Act and the regulations, section 13 of the *Fish and Wildlife Act* applies to a conservation officer appointed under the *Crown Lands and Forests Act*.

**4(3)** Pour les fins de la présente loi et des règlements, l'article 13 de la *Loi sur le poisson et la faune* s'applique à un agent de conservation nommé en vertu de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

**Commencement**

**Entrée en vigueur**

**21** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**21** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*